

ATTACHMENT 5.

Kingdom of Saudi Arabia

The National Commission for Academic Accreditation & Assessment

**T6. Course Specifications
(CS)**

Course Specifications

Institution: King Khalid University Date: 12/7/1437
College/Department : College of Languages & Translation/ English

A. Course Identification and General Information

1. Course title and code: TRN 441 Translation (3)			
2. Credit hours 2 hours			
3. Program(s) in which the course is offered. B. A. in English Language			
4. Name of faculty member responsible for the course			
5. Level/year at which this course is offered: Level 8 / 4th year			
6. Pre-requisites for this course (if any)			
7. Co-requisites for this course (if any)			
8. Location if not on main campus Main Campus			
9. Mode of Instruction (mark all that apply)			
a. traditional classroom	<input type="checkbox"/>	What percentage?	<input type="text" value="100"/>
b. blended (traditional and online)	<input type="checkbox"/>	What percentage?	<input type="text"/>
c. e-learning	<input type="checkbox"/>	What percentage?	<input type="text"/>
d. correspondence	<input type="checkbox"/>	What percentage?	<input type="text"/>
f. other	<input type="checkbox"/>	What percentage?	<input type="text"/>
Comments:			

B Objectives

<p>1. What is the main purpose for this course?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. To give students practice in translating religious terminology and texts; 2. To highlight the differences between Arabic religious discourse and English discourse; 3. To sensitize students linguistic types and/or styles that are characteristic of the Islamic genre of translation; 4. To introduce terms/concepts that are specific to Islam but are alien to the English language.
<p>2. Briefly describe any plans for developing and improving the course that are being implemented. (e.g. increased use of IT or web based reference material, changes in content as a result of new research in the field)</p> <p>Change of the assessment measures</p>

C. Course Description (Note: General description in the form used in Bulletin or handbook)

Course Description:

1. Topics to be Covered		
List of Topics	No. of Weeks	Contact hours
<ol style="list-style-type: none"> a. An introduction to the characteristics of Islamic terms and texts b. lexical translation problems such as fixed phrases and expressions 	1	2
Translating texts from the following types:		
a- Qur'anic texts	5	10
b- Texts from the Sunnah of the Prophet (pbuh)	5	10

c- Qur'anic Exegesis	2	4
d- Texts from Islamic magazines	2	4

2. Course components (total contact hours and credits per semester): 48 contact hours and 3 credit hours						
	Lecture	Tutorial	Laboratory or Studio	Practical	Other:	Total
Contact Hours	30			13	23	48
Credit	1			1		2

3. Additional private study/learning hours expected for students per week.	7
--	---

5. Course Learning Outcomes in NQF Domains of Learning and Alignment with Assessment Methods and Teaching Strategy:

1. Developing students' translation skill in the context of religious terminology and texts;
2. Developing students' understanding in order to make them aware of the differences between Arabic religious discourse and English discourse;
3. Sensitizing students linguistic types and/or styles that are characteristic of the Islamic genre of translation;
4. Introducing terms/concepts that are specific to Islam but are alien to the English language.

On the table below are the five NQF Learning Domains, numbered in the left column.

First, insert the suitable and measurable course learning outcomes required in the appropriate learning domains (see suggestions below the table). **Second**, insert supporting teaching strategies that fit and align with the assessment methods and intended learning outcomes. **Third**, insert appropriate assessment methods that accurately measure and evaluate the learning outcome. Each course learning outcomes, assessment method, and teaching strategy ought to reasonably fit and flow together as an integrated learning and teaching process. (Courses are not required to include learning outcomes from each domain.)

Code	NQF Learning Domains	Course Teaching	Course Assessment
------	----------------------	-----------------	-------------------

#	And Course Learning Outcomes	Strategies	Methods
1.0	Knowledge		
1.1	<ol style="list-style-type: none"> The skills that help to deal with religious terminology and texts; Understanding the differences between Arabic religious discourse and English discourse; Analyzing terms/concepts that are specific to Islam but are alien to the English language. The ability to deal with specialized dictionaries in this field 	<ol style="list-style-type: none"> In-class lecturing where the previous knowledge is linked to the current and future topics. intensive translation practice Homework assignments 	Two mid-term exams, each one receives 20%, and 10% allocated to participation, doing assignments and personal efforts. The remaining 50% is for the final exam.
2.0	Cognitive Skills		
2.1	<ol style="list-style-type: none"> To Identify the text type of a given text in order to facilitate the process of translation. To Analyze different texts by deconstructing them into their basic grammatical and linguistic units in the SL and reconstructing them in the TL. To further develop translation skills. To use specialized dictionaries. To be able to overcome the translation problems that hinder the understanding of the text under translation. 	<ol style="list-style-type: none"> Home Work Assignments Problem Solving. in class individual and group discussion 	<ol style="list-style-type: none"> In class short quizzes Major and final exams Checking the problems solved in the homework assignments.
3.0	Interpersonal Skills & Responsibility		
3.1	<ol style="list-style-type: none"> Work independently and as part of a team. Manage resources, time and other members of the group 	<ol style="list-style-type: none"> Writing group reports Solving problems in groups. giving students 	<ol style="list-style-type: none"> Observing the student's class room activities. Observing their group

	3. Communicate results of work to others. 4. participating in the class lectures	opportunities to express their opinions	discussions and presentation 3. Grading homework assignments.
4.0	Communication, Information Technology, Numerical		
4.1	NOT APPLICABLE		
5.0	Psychomotor		
5.1	NOT APPLICABLE		

5. Map course LOs with the program LOs. (Place course LO #s in the left column and program LO #s across the top.)

Course LOs #	Program Learning Outcomes (Use Program LO Code #s provided in the Program Specifications)				
	1 English	2 Com. Serv.	3 Cross-cultural	4 Prof. Comp.	5 Soci. Comp.
1					
2					
3					
4					
5					
6					

6. Schedule of Assessment Tasks for Students During the Semester

Assessment task (e.g. essay, test, group project, examination, speech, oral presentation, etc.)	Week Due	Proportion of Total Assessment
---	----------	--------------------------------

1	Class activities (Homework and quizzes)	WEEKLY	10
2	First Mid Term Exam	6th week	20
3	Second Mid Term Exam	13th week	20
4	Final Examination	1^{6th} week	50

D. Student Academic Counseling and Support

1. Arrangements for availability of faculty and teaching staff for individual student consultations and academic advice. (include amount of time teaching staff are expected to be available each week)

OFFICE HOURS: 7 hours per week

E Learning Resources

1. List Required Textbooks

Textbook(s):

Compilation of texts approved by the Department, and selected from a variety of sources -- the Holy Qur'an, the Holy *Sunnah* (i.e. Prophetic Tradition), Books of Qur'anic Exegesis (or *Tafsir*), and publications within the same domain – covering a variety of topics.

2. List Essential References Materials (Journals, Reports, etc.)

References:

Translations of the Holy Qur'an and collections of Hadith, such as al-Bukhari, Muslim, Abu Dawod, Ibn Majah, Mosnad Ahmad, Muwatta' Malik, Sunan al-Tirmidhi and al-Darimi

Journal of the Muslim World League; Manar As-Sabeel; Islamic Future; Al-Jumu'ah Magazine; Young Muslim Digest.

Muhammad Qutub's Islam: The Misunderstood Religion.

Ali, Ahmed. (2002). Art of Translation. Abha: Sarawat Printing House.

3. List Recommended Textbooks and Reference Material (Journals, Reports, etc)
4. List Electronic Materials, Web Sites, Facebook, Twitter, etc. Students are motivated to explore the internet to find out relevant websites.
5. Other learning material such as computer-based programs/CD, professional standards or regulations and software. Students are motivated to explore the internet to find out relevant websites

F. Facilities Required

Indicate requirements for the course including size of classrooms and laboratories (i.e. number of seats in classrooms and laboratories, extent of computer access etc.)
1. Accommodation (Classrooms, laboratories, demonstration rooms/labs, etc.) Lecture rooms with a capacity of 30 students
2. Computing resources (AV, data show, Smart Board, software, etc.) NOT APPLICABLE
3. Other resources (specify, e.g. if specific laboratory equipment is required, list requirements or attach list) NOT APPLICABLE

G Course Evaluation and Improvement Processes

1 Strategies for Obtaining Student Feedback on Effectiveness of Teaching <ul style="list-style-type: none"> • Confidential completion of standard course evaluation questionnaire by students at the end of each semester • Occasional student-faculty meetings to get students' feedback

<p>2 Other Strategies for Evaluation of Teaching by the Instructor or by the Department</p> <ul style="list-style-type: none">• In-class observation by other colleagues• Peer observation• Observation by external experts
<p>3 Processes for Improvement of Teaching</p> <ul style="list-style-type: none">• Workshops by internal and external experts• Coordination between teachers of different sections of the same course• Training and orientation for new instructors of the course
<p>4. Processes for Verifying Standards of Student Achievement (e.g. check marking by an independent member teaching staff of a sample of student work, periodic exchange and remarking of tests or a sample of assignments with staff at another institution)</p> <ul style="list-style-type: none">• Establishing guidelines for uniformity, objectivity, and fairness of evaluation standards by the department• Mutual checking of random samples of examination papers by coordinators and other teachers of the same course
<p>5 Describe the planning arrangements for periodically reviewing course effectiveness and planning for improvement.</p> <ul style="list-style-type: none">• Regular meetings between teachers and course coordinator• Regular meetings by The Curriculum Review Committee• <p>Departmental council meetings to discuss and finalize proposals made by the Curriculum Review Committee</p>



Name of Instructor: _____ Dr. Hamad Aldosari _____

Signature: _____ Date Report Completed: __12/7/1437

Name of Field Experience Teaching Staff _____

Program Coordinator: _____

Signature: _____ Date Received: _____